

# Generation Handgelenkorthese



Wrist Brace | Orthèse de poignet | Muñequera | Polsiera

- ⊕ Innovativer Verschlusszügel
- ⊕ Anlegen mit einer Hand möglich
- ⊕ Polsterung palmarer Bereich



Generation  




BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

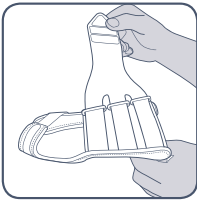
Art.-No. 215 100

Handgelenkorthesen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Sie unterstützen die Haltefunktion der Bänder und entlasten so das Gelenk. Die eingelegte Alu-Schiene ist so geformt, dass sie die Hand in einer entspannten Schonhaltung hält.

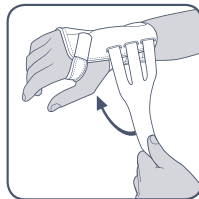
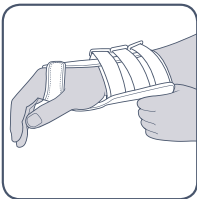
Die BORT Generation Handgelenkorthese ist für Patienten entwickelt, die eine leicht anzulegende Orthese benötigen, mit hohem Tragekomfort und breitem Einsatzgebiet.

### Gebrauchsanleitung:

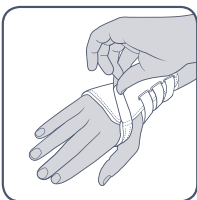
Bei Erhalt Ihrer BORT Generation Handgelenkorthese sind die Verschlüsse geschlossen.



Öffnen Sie das breite Verschlussband vollständig und lassen Sie das schmale Verschlussband geschlossen.



Schlüpfen Sie vollständig in die Handgelenkorthese hinein und schließen Sie das breite Verschlussband mit dem Mikro-Klett auf den Velours. Achten Sie darauf, dass die Handgelenkorthese formschlüssig anliegt.



Justieren Sie bei Bedarf den Verschluss im Daumenbereich.

Bei Bedarf kann die volare Alu-Schiene aus dem Schlitz des Trägermaterials entfernt und individuell der Anatomie angepasst werden.

**Indikationen:**

Präoperativ, postoperativ, posttraumatisch, Handwurzelarthrosen, entzündlich-rheumatische, degenerative Erkrankungen, z. B. Karpaltunnelsyndrom (CTS), Tendovaginitis, periphere Nervenlähmung.

**Kontraindikationen:**

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

**Materialzusammensetzung:**

84 % Polyamid, 16 % Elasthan

**Wichtiger Hinweis:**

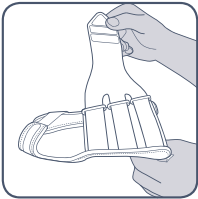
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl in Hand oder Arm die Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden sollten Sie umgehend ihren Arzt aufsuchen.

Wrist braces support damaged tissue structures (joints, ligaments, capsules and cartilages). They support the retaining function of the ligaments, thus relieving the joint. The inserted aluminium splint is shaped to retain the hand in a relaxed, relieving posture.

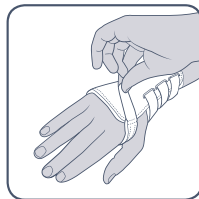
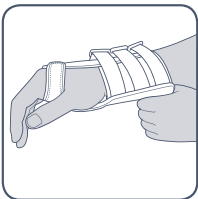
The BORT Generation Wrist Brace was developed for patients who require a brace which is easy to put on, is very comfortable to wear and has a wide area of application.

### Instructions for use:

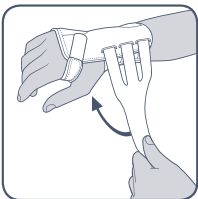
When your BORT Generation Wrist Support is delivered, the fasteners are closed.



Open the wide sealing tape completely and leave the narrow sealing tape closed.



Slip-on the wrist brace fully and close the wide sealing tape on the velour using the micro Velcro. Ensure that the wrist brace interlocks and fits the anatomy.



If needed, adjust the fastener in the thumb region.

If needed, the palm aluminium splint can be removed from the carrier material slit and adapted individually to the anatomy.

**Indications:**

Pre-operative, post-operative, post-traumatic, carpal arthrosis, inflammatory-rheumatic, degenerative diseases, e.g. Carpal tunnel syndrome (CTS), Tenosynovitis, Peripheral nerve paralysis.

**Contraindications:**

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

**Composition:**

84 % polyamide, 16 % spandex

**Important note:**

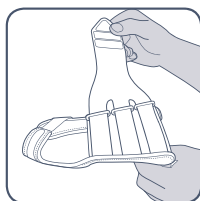
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. Wear splint only when under strain, not during rest or sleep. Avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen splint and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

Les orthèses de poignet soutiennent les structures tissulaires lésées (articulations, ligaments, capsules, cartilages). Elles soutiennent la fonction d'appui des ligaments et soulagent ainsi l'articulation. L'attelle en aluminium incorporée est formée de façon à maintenir la main dans une position de repos soulageante.

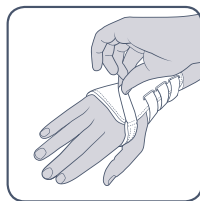
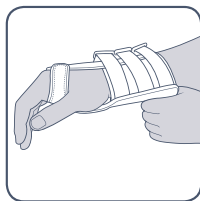
L'orthèse de poignet BORT Generation a été développée pour les patients ayant besoin d'une orthèse facile à poser, très confortable et ayant un vaste champ d'application.

### Mode d'emploi :

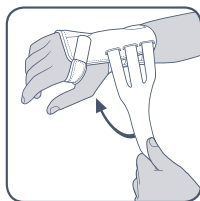
Lorsque vous recevez votre bandage de poignet BORT Generation, toutes les fermetures sont fermées.



Ouvrez complètement la grande bande de fermeture et gardez la petite bande fermée.



Faites passer votre poignet dans le bandage de poignet et fermez la grande bande de fermeture en collant le petit velcro sur le velours. Faites attention à ce que l'orthèse de poignet soit bien posée et respecte la forme anatomique du corps.



Si nécessaire, ajustez la bande de fermeture au niveau du pouce.

L'attelle palmaire en aluminium peut être retirée par la fente située dans le textile et adaptée individuellement à l'anatomie du patient si nécessaire.

### **Indications :**

Préopératoire, post-opératoire, post-traumatique, arthrose carpaie, maladies inflammatoires, rhumatismales et dégénératives, p.ex. syndrome du canal carpien (CTS), tendovaginite, paralysie des nerfs périphériques.

### **Contre-indications :**

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

### **Composition des matières :**

84 % polyamide, 16 % élasthane

### **Note importante :**

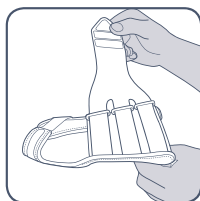
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez les fermetures et enlevez l'éclisse, si nécessaire. Si les troubles persistent, consultez votre médecin.

Las órtesis de mano sujetan las estructuras dañadas de los tejidos (articulaciones, ligamentos, cápsulas, cartílagos). Estabilizan los ligamentos y facilitan de este modo el trabajo articular. La férula de aluminio está diseñada para mantener la mano en posición relajada.

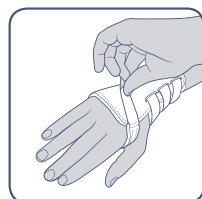
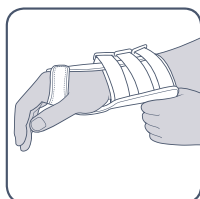
La muñequera BORT Generation está diseñada para pacientes que necesitan una órtesis fácil de aplicar, muy cómoda y con una amplia variedad de aplicaciones.

### **Instrucciones de uso:**

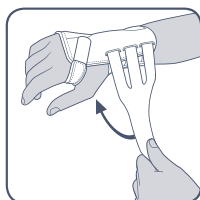
La muñequera BORT Generation se suministra cerrada.



Abrir totalmente el cierre grande manteniendo el cierre pequeño cerrado.



Introducir la muñeca completamente en la órtesis y cerrar el cierre grande enganchando la parte superior e inferior del micro-velcro. Asegurarse de que la órtesis se adapta perfectamente de la muñeca.



Ajustar el cierre en caso necesario a la altura del pulgar.

En caso necesario, la férula postural de aluminio se puede sacar del alojamiento del material de soporte para adaptarla a la anatomía del paciente.



**Indicaciones:**

Indicación preoperatoria, posoperatoria, postraumática, artrosis del carpo, enfermedades degenerativas, reumatoides, inflamatorias, como, por ejemplo, el síndrome del túnel carpiano (STC), tenosinovitis, parálisis de los nervios periféricos.

**Contraindicaciones:**

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

**Composición:**

84 % poliamida, 16 % elastano

**Nota importante:**

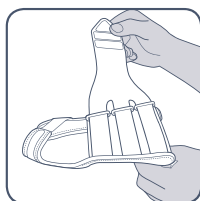
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento abrir los cierres y retirarlos, si fuera necesario. En caso de trastornos continuos consulte al médico.

Le polsiere sostengono le strutture di tessuti danneggiate (articolazioni, legamenti, capsule, cartilagini). Preservano la funzione di sostegno dei legamenti e di conseguenza alleviano il lavoro dell'articolazione. La stecca in alluminio inserita è conformata in modo da mantenere la mano in una posizione rilassata.

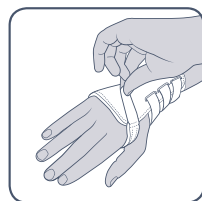
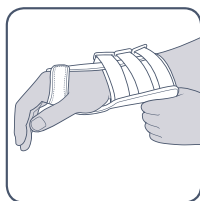
La polsiera BORT Generation è stata sviluppata per quei pazienti che necessitano di un'ortesi facile da applicare, che sia altamente confortevole e offra una vasta gamma di applicazioni.

### Istruzioni per l'uso:

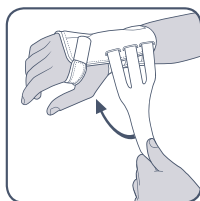
La polsiera BORT Generation viene consegnata con le chiusure serrate.



Aprire completamente la chiusura grande, mentre la chiusura piccola deve rimanere serrata.



Inserire il polso completamente nell'ortesi e chiudere la chiusura grande agganciando il micro-velcro al velluto. Accertarsi che l'ortesi si sagomi perfettamente all'anatomia.



Se necessario regolare la chiusura all'altezza del pollice.

Se necessario, la stecca volante in alluminio può essere estratta dall'alloggiamento del materiale di supporto ed essere adattata all'anatomia di ogni singolo paziente.

**Indicazioni:**

In ambito pre-operatorio, post-operatorio, post-traumatico, artrosi carpale, malattie degenerative, reumatiche-infiammatorie come ad es. la sindrome del tunnel carpale (STC), tenosinovite, paralisi dei nervi periferici.

**Controindicazioni:**

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

**Composizione dei materiali:**

84 % poliammide, 16 % elastane

**Nota importante:**

Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente. Evitare di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentare la fascia e, se necessario, rimuoverla. Se i disturbi dovessero persistere, consultare un medico.

## Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



Umfang Handgelenk / Circumference of wrist / Tour du poignet /  
Extensión alrededor de la muñeca / Circonferenza del polso

x-small  
small  
medium  
large  
x-large

bis / up to / jusqu'à / hasta / fino a 15 cm  
15 – 17 cm  
17 – 19 cm  
19 – 21 cm  
21 – 23 cm

rechts oder links angeben / demand for right or left hand / indiquer à gauche ou à droite /  
indicar a la derecha o a la izquierda / indicare destro o sinistro

## Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Alu-Schiene herausnehmen und Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

After taking out alu-splint, wash by hand in hand warm water with light-duty detergent. Fix the Velcro closure to avoid damage to other laundry. Pull into shape and air-dry. Avoid heat.

Enlevez l'éclisse en aluminium et lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez la fermeture Velcro pour éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air. Évitez la chaleur.

Sacar la férula de aluminio y lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar la parte bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el color.

Togliere la stecca in alluminio e lavare in acqua tiepida con detersivo neutro. Chiudere il Velcro per evitare di danneggiare altri tessuti. Tirare in forma ed asciugare all'aria. Evitare il calore eccessivo.

